Porównanie tłumaczeń Łukasza 17:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Najpierw zaś trzeba Mu wiele wycierpieć i zostać odrzuconym przez pokolenie to |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Najpierw jednak musi wiele wycierpieć,\* być poddany próbie i odrzucony\*\* przez to pokolenie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Najpierw zaś trzeba (mu) wiele wycierpieć i odrzuconym zostać\* (przez) pokolenie to.[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Najpierw zaś trzeba Mu wiele wycierpieć i zostać odrzuconym przez pokolenie to |

1. 1) <x>470 16:21</x>; <x>470 17:22-23</x>; <x>470 20:18-19</x>; <x>480 8:31</x>; <x>480 9:31</x>; <x>480 10:33-34</x>; <x>490 9:22</x>; <x>490 18:32-33</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) być poddany próbie i odrzucony, ἀποδοκιμάζω, zob. <x>490 17:25</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) pokolenie, γενεά, lub: ród, rodzaj. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Zdyskwalifikowanym. [↑](#footnote-ref-5)